Instructions for Use

EN Instructions for use 2
DE Gebrauchsanweisung 3
FR Guide de fabrication 4
ES Instrucciones para el uso 5
IT Istruzioni per l'uso 6
DA Brugsanvisning 7
SV Bruksanvisning 8
NL Gebruiksaanwijzing voor de vervaadiging 9
PO Instruções de Utilização 10
EL Οδηγίες χρήσης oijoefj 11

Pressure Pads

ÖSSUR®

Life Without Limitations®

ENGLISH– Caution: OSSUR products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when OSSUR products and components are used with other recommended OSSUR or authorized components.

DEUTSCH – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

FRANÇAIS – Attention: Les produits et composants ÖSSUR sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants ÖSSUR sont utilisés avec d'autres composants recommandés par ÖSSUR ou autorisés.

ESPAÑOL – Atención: Los productos y componentes de Ossur están diseñados y probados según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con esta norma se consigue únicamente cuando los productos y componentes Ossur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Ossur.

ITALIANO – Avvertenza: I prodotti e I componenti OSSUR sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garatitie solamente se I prodotti ed I componenti OSSUR sono utilizzati in combinazione con altri componenti OSSUR consigliati o altri prodotti autorizzati.

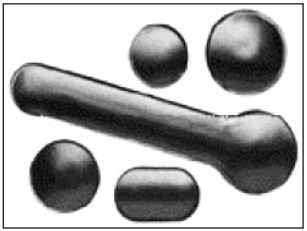
DANSK – Forsigtig: OSSUR produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når OSSUR produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede OSSUR komponenter eller andre godkendte komponenter.

SVENSKA – Var försiktig! OSSUR-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när OSSUR-produkter och –komponenter används med andra rekommenderade OSSUR-produkter eller andra godkända komponenter.

NEDERLANDS – Opgelet: OSSUR producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer OSSUR producten en onderdelen met andere aanvebolen OSSUR producten of goedgekurde onderdelen worden gebruikt.

PORTUGUÊS – Atenção: Os produtos e peças da Össur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Össur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur.

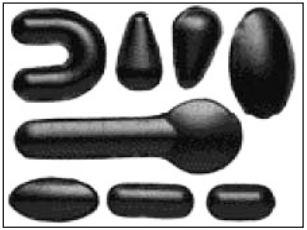
ΕΛΛΗΝΙΚΑ – Προσοχή: Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα OSSUR έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 10328. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με το πρότυπο αυτό επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα OSSUR χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα OSSUR ή εγκεκριμένα εξαρτήματα.



K-190100 Pressure Set No.1

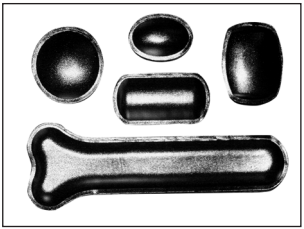
K-190101 Discs

K-190102 Spoon



K-190110 Pressure Pads Set No.2

K-190103 Cylindrical



K-190150 Pressure Pads Set No. 3

K-190115 Oval

Pressure Pads

Pressure Pads are designed to relieve peak pressures on prominent bone parts and other sensitive areas. The pads can be used with any socket design and any level of amputation. Below are guidelines of how to use them with thermoplastic and laminated sockets. If pressure pads are to be used with ICEX sockets, see ICEX Technical manual.

For laminated sockets

1. The plaster model has to be dry or isolated.
2. PVA bag is pulled over the cast and then left to dry. Remove the backing from the pads and press them in place.
3. Pull over the laminating material. Then pull outer PVA bag over and laminate the socket as usual.
4. When the plaster model is removed from the socket, the pads will be sticky.
5. Remove the adhesive by soaking the pads quite generously with Thinner or rubbing with a cloth soaked in Thinner.
6. While still moist, carefully lift off the glue coated polyurethane film from the top of the pads, leaving the fabric covered silicone behind.

For thermoplastic sockets

1. The plaster model has to be dry or isolated.
2. Remove the backing from the pads and press them in place.
3. Thermoform the socket as usual.
4. When the plaster model is removed from the socket, the pads will be loose and sticky.
5. Remove the adhesive by soaking the pads quite generously with Thinner or rubbing with a cloth soaked in Thinner.
6. While still moist, carefully lift off the glue coated polyurethane film from the top of the pads, leaving the fabric covered silicone behind.
7. Glue the pads in place inside the thermoplastic socket.

Packing Slip

Product No.	Description	Pieces
K-190100	Pressure Pads Set No. 1	5
K-190101	Discs: Ø90 mm. Ø80mm. Ø 70mm.	6
K-190102	Spoon 90 x 320mm	2
K-190104	Cylindrical 60x100mm	8
K-190110	Pressure Pads Set No. 2	8
K-190115	Oval: 60x120mm, 50x90mm	8
K-191050	Pressure Pads Set No. 3	5

Druckentlastungskissen

Druckentlastungskissen dienen zur Druckumverteilung auf hervorstehenden Knochenteilen und anderen empfindlichen Stellen. Sie können für alle Schafttypen und bei jedem Amputationsniveau eingesetzt werden. Nachfolgend wird der Gebrauch der Kissen mit Thermoplast- und laminierten Schäften beschrieben. Informationen zum Einsatz von Druckentlastungskissen mit ICEX-Schäften finden Sie im technischen Handbuch zum ICEX.

Laminierte Schäfte

1. Das Gipsmodell muß trocken oder isoliert sein.
2. Einen PVA-Beutel über das Modell ziehen und trocknen lassen. Den Schutzstreifen an der Kissenrückseite abziehen und Kissen andrücken.
3. Das Laminiermaterial und anschließend den äußeren PVA-Beutel überziehen. Danach den Schaft wie gewöhnlich laminieren.
4. Wenn das Gipsmodell vom Schaft abgenommen wird, sind die Kissen klebrig.
5. Den Klebstoff entfernen, indem man die Kissen gut mit Verdünnung (Thinner) benetzt oder mit einem in Verdünnung (Thinner) eingeweichten Tuch abreibt.
6. Solange die Kissen noch feucht sind, vorsichtig den mit Klebstoff beschichteten Polyurethanfilm von der Kissenoberfläche abheben. Zurück bleibt das mit dem Gewebe bedeckte Silikonmaterial.

Thermoplastschäfte

1. Das Gipsmodell muß trocken oder isoliert sein.
2. Den Schutzstreifen an der Kissenrückseite abziehen und Kissen andrücken.
3. Den Schaft wie gewöhnlich unter Wärme formen.
4. Wenn das Gipsmodell vom Schaft abgenommen wird, sind die Kissen lose und klebrig.
5. Den Klebstoff entfernen, indem man die Kissen gut mit Verdünnung (Thinner) benetzt oder mit einem in Verdünnung (Thinner) eingeweichten Tuch abreibt.
6. Solange die Kissen noch feucht sind, vorsichtig den mit Klebstoff beschichteten Polyurethanfilm von der Kissenoberfläche abheben. Zurück bleibt das mit dem Gewebe bedeckte Silikonmaterial.
7. Die Kissen an den gewünschten Stellen an der Innenseite des Thermoplastschaftes festkleben.

Verpackungsschein

Produkt Nr.	Beschreibung	Stück-zahl
K-190100	Druckentlastungskissen, Satz Nr. 1	5
K-190101	Scheibenform: Ø90 mm. Ø80mm. Ø70mm.	6
K-190102	Löffelform, 90 x 320mm	2
K-190104	Zylinderform, 60x100mm	8
K-190110	Druckentlastungskissen, Satz Nr. 2	8
K-190115	Oval: 60x120mm, 50x90mm	8
K-190150	Druckentlastungskissen, Satz Nr. 3	5

Mousses de confort

Les mousses de confort ont été conçues pour soulager les pics de pression sur les proéminences osseuses ainsi que sur les zones sensibles. On peut utiliser ces coussinets dans n'importe quelle emboîture et à tous les niveaux d'amputation. Vous trouverez ci-dessous les instructions concernant l'utilisation des mousses de confort dans les emboîtures plastifiées et dans les emboîtures thermoformées. Pour l'emploi des mousses de confort dans les emboîtures ICEX, veuillez vous référer au manuel technique ICEX.

Emploi avec les emboîtures plastifiées

1. Le moule en plâtre doit être sec ou isolé.
2. Le sac en PVA doit être enfilé sur le moule Laissez-le sécher. Retirez la pellicule à l'arrière des coussinets et appuyez pour les mettre en place.
3. Enfilez le matériau de plastification puis enfilez le sac externe en PVA et plastifiez l'emboîture selon la méthode habituelle.
4. Lorsque le moule en plâtre est retiré de l'emboîture, les coussinets seront collants.
5. Retirez les adhésifs en trempant les coussinets dans le diluant ou en les frottant à l'aide d'un chiffon imbibé de diluant (Thinner).
6. Soulevez le film supérieur en polyuréthanne recouvert de colle lorsque les coussinets sont encore humides et laissez la silicone recouverte d'un tissu.

Emploi avec les emboîtures thermoformées

1. Le moule en plâtre doit être sec ou isolé.
2. Retirez la pellicule externe des coussinets et appuyez pour les maintenir en place.
3. Procédez au thermoformage de l'emboîture selon la méthode habituelle.
4. Lorsque le moule en plâtre est retiré de l'emboîture, les coussinets resteront collants et ne seront pas fixés.
5. Retirez les adhésifs en trempant les coussinets dans le diluant ou en les frottant à l'aide d'un chiffon imbibé de diluant (Thinner).
6. Soulevez le film supérieur en polyuréthanne recouvert de colle lorsque les coussinets sont encore humides et laissez la silicone recouverte d'un tissu.
7. Collez les mousses de confort à l'intérieur de l'emboîture pour les fixer.

Conditionnement

Produit N°	Description	Pièces
K-190100	Mousses adhésives Kit No. 1	5
K-190101	Disques: Ø90 mm. Ø80mm. Ø 70mm.	6
K-190102	Cuiller 90 x 320mm	2
K-190104	Cylindrique 60x100mm	8
K-190110	Mousses adhésives Kit N°. 2	8
K-190115	Ovale: 60x120mm, 50x90mm	8
K-190150	Mousses adhésives Kit No. 3	5

Almohadillas descarga-presión

Las Almohadillas descarga-presión están concebidas para descargar la presión más alta sobre partes óseas sobresalientes y otras áreas particularmente sensibles. Las almohadillas pueden ser utilizadas con cualquier tipo de encaje y cualquier nivel de amputación. Aquí seguido encuentran las pautas para usarlas con encajes laminados y termoplásticos. Si las almohadillas descarga-presión se quieren utilizar con encajes ICEX, consulten el manual técnico ICEX.

Para encajes laminados

1. El modelo de yeso debe estar seco o aislado.
2. Estire la bolsa de PVA sobre el modelo y deje secar. Remueva luego la protección de las almohadillas y haga presión sobre de ellas para que queden colocadas en su lugar.
3. Estire encima el material de laminación. Luego estire sobre de eso la bolsa exterior de PVA y lamine el encaje como de costumbre.
4. Cuando se remueve el modelo de yeso del encaje, las almohadillas estarán pegajosas.
5. Remueva el adhesivo empapando las almohadillas con abundante disolvente (Thinner) o bien frotándolas con un paño empapado en disolvente.
6. Mientras están todavía húmedas, remueva con cuidado la película de poliuretano cubierta con pegamento desde la parte de arriba de las almohadillas, dejando como está la silicona recubierta de tejido.

Para encajes termoplásticos

1. El modelo de yeso debe estar seco o aislado.
2. Remueva la protección de las almohadillas y haga presión sobre de ellas para que queden colocadas en su lugar.
3. Moldee termicamente el encaje como de costumbre.
4. Cuando se remueve el modelo de yeso del encaje, las almohadillas estarán flojas y pegajosas.
5. Remueva el adhesivo empapando las almohadillas con abundante disolvente (Thinner) o bien frotándolas con un paño empapado en disolvente.
6. Mientras están todavía húmedas, remueva con cuidado la película de poliuretano cubierta con pegamento desde la parte de arriba de las almohadillas, dejando como está la silicona recubierta de tejido.
7. Pegue las almohadillas en su lugar adentro del encaje termoplástico.

Cédula de embalaje

Número del producto	Descripción	Piezas
K-190100	Juego de almohadillas descarga-presión N. 1	5
K-190101	Discos: Ø90 mm. Ø80 mm. Ø70 mm.	6
K-190102	Cuchara 90 x 320 mm	2
K-190104	Cilíndrico 60 x 100 mm	8
K-190110	Juego de almohadillas descarga-presión N. 2	8
K-190115	Oval: 60 x 120 mm, 50 x 90 mm	8
K-190150	Juego de almohadillas descarga-presión N. 3	5

Cuscinetti antipressione

I cuscinetti antipressione Pressure Pads sono disegnati appositamente per alleviare le punte di pressione sulle zone prominenti dell'osso e altre aree sensibili. I cuscinetti si possono utilizzare con ogni tipo di cuffia e per ogni livello di amputazione. Nei seguenti paragrafi troverete le istruzioni per l'uso con cuffie termoplastiche e laminate. Se i cuscinetti vengono utilizzati con l'ICEX, vd. Manuale tecnico ICEX.

Per cuffie laminate

1. Asciugare od isolare il modello di gesso.
2. Infilare la sacca PVA sopra la sagoma e lasciare asciugare. Rimuovere il lato posteriore dai cuscinetti e metterli nella loro posizione premendoli.
3. Infilare sopra il materiale laminante. Poi infilare la sacca esterna PVA e laminare la cuffia come da prassi.
4. Quando il modello di gesso viene rimosso dalla cuffia, i cuscinetti devono essere aderenti.
5. Rimuovere l'adesivo bagnando bene i cuscinetti con un diluente per disolvere la colla (Thinner) oppure strofinandoli con un panno bagnato di diluente per disolvere la colla.
6. Ancora bagnati, togliete con cautela la pellicola al poliuretano collato dalla cima dei cuscinetti, lasciando dietro il silicone coperto di stoffa.

Per cuffie termoplastiche

1. Asciugare od isolare il modello di gesso.
2. Rimuovere il lato posteriore dai cuscinetti e metterli nella loro posizione premendoli.
3. Termoformate la cuffia come da prassi.
4. Quando il modello di gesso viene rimosso dalla cuffia, i cuscinetti saranno sciolti e aderenti.
5. Rimuovere l'adesivo bagnando bene i cuscinetti con un diluente per disolvere la colla (Thinner) oppure strofinandoli con un panno bagnato di diluente per disolvere la colla (Thinner).
6. Ancora bagnati, togliete con cautela la pellicola al poliuretano collato dalla cima dei cuscinetti, lasciando dietro il silicone coperto di stoffa.
7. Incollare I cuscinetti nella loro posizione all'interno della cuffia termoplastica.

Confezioni

Prodotto Nr.	Descrizione	Pezzi
K-190100	Cuscinetti di rilievo, Serie Nr. 1	5
K-190101	Dischi: Ø90 mm. Ø80mm. Ø 70mm.	6
K-190102	Cucchiaio 90 x 320mm	2
K-190104	Forma Cilindrica 60x100mm	8
K-190110	Cuscinetti di rilievo, Serie No. 2	8
K-190115	Ovale: 60x120mm, 50x90mm	8
K-190150	Cuscinetti di rilievo, Serie Nr. 3	5

Trykpuder

Trykpuderne er udviklet for at mindske hårde tryk på udstående bendele og andre sårbare områder. Puderne kan anvendes med en hvilken som helst form for hylster og grad af amputation. Nedenfor findes en vejledning i brugen af dem sammen med hylstre af termoplastik eller laminat. Se ICEX teknisk manual om brugen af trykpuderne sammen med ICEX hylstre.

Til laminerede hylstre

1. Gibsmodellen skal være tør og afskåret.
2. PVA posen trækkes over afstøbningen og det stilles til tørring. Fjern bagsiden af puderne og tryk dem på plads.
3. Træk lamineringsmaterialet over. Træk den ydere PVA pose over og laminér hylstret som sædvanligvis.
4. Når gibsmodellen fjernes fra hylstret, er puderne klæbrige.
5. Fjern klæbestoffet ved at gennemvæde puderne godt med fortynder og gnide dem med en klud gennemvædet med fortynder.
6. Løft polyurethanfilmen fra overfladen af puderne mens de endnu er fugtige og efterlad det tekstildækkede silikone.

Til termoplastiske hylstre

1. Gibsmodellen skal være tør og afskåret.
2. Fjern bagsiden af puderne og tryk dem på plads.
3. Hylstret termoformes som sædvanlig.
4. Når gibsmodellen fjernes fra hylstret, er puderne løse og klæbrige.
5. Fjern klæbestoffet ved at gennemvæde puderne godt med fortynder og gnide dem med en klud gennemvædet med fortynder.
6. Løft polyurethanfilmen fra overfladen af puderne mens de endnu er fugtige og efterlad det tekstildækkede silikone.
7. Lim puderne på plads inden i termoplastikhylstret

Pakkeseddel

Produktnr.	Beskrivelse	Antal
K-190100	Trykpudesæt nr. 1	5
K-190101	Diskformede Ø90 mm. Ø80mm. Ø 70mm.	6
K-190102	Skeformede 90 x 320mm	2
K-190104	Cylindriske 60x100mm	8
K-190110	Trykpudesæt nr. 2	8
K-190115	Ovale: 60x120mm, 50x90mm	8
K-190150	Trykpudesæt nr. 3	5

Avlastningskuddar

Avlastningskuddar är avsedda för att avlasta tryck på benprominenser och andra känsliga områden. Kuddarna kan användas till alla typer av proteshylsor och amputationsnivåer. Nedan följer anvisningar om hur kuddarna används till termoplast- och laminerade hylsor. Se ICEX Teknisk manual för hur avlastningskuddar används i ICEX-hylsa.

Laminerade hylsor

1. Gipsmodellen måste vara torr.
2. PVA-slangen dras över avgjutningen och får torka. Applicera avlastningskuddar efter behov.
3. Dra armeringsmaterialet direkt över avlastningskuddarna. Applicera därefter den yttre PVA-slangen och laminera som vanligt.
4. Avlastningskuddarna är klibbiga när gipsmodellen tas ur hylsan.
5. Avlägsna den klistriga ytan på kuddarna genom att gnugga med en trasa som blötts i thinner.
6. Det svarta överdraget på avlastningskudden skall lämnas intakt, det är endast limskiktet som skall avlägsnas.

Termoplasthylsor

1. Gipsmodellen måste vara torr eller isolerad.
2. Applicera avlastningskuddar efter behov.
3. Termoforma hylsan som vanligt.
4. Kuddarna är lösa och klibbiga när gipsmodellen tas ur hylsan.
5. Avlägsna den klistriga ytan på kuddarna genom att gnugga med en trasa som blötts i thinner.
6. Det svarta överdraget på avlastningskudden skall lämnas intakt, det är endast limskiktet som skall avlägsnas.
7. Limma fast kuddarna på insidan av termoplasthylsan.

Packsedel

Produktnr.	Beskrivning	Antal
K-190100	Avlastningskuddar, sats Nr. 1	5
K-190101	Runda: Ø90 mm Ø80 mm Ø70 mm	6
K-190102	Skedformig 90 x 320 mm	2
K-190104	Cylindrisk 60x100 mm	8
K-190110	Avlastningskuddar, sats Nr. 2	8
K-190115	Ovala: 60x120 mm, 50x90 mm	8
K-190150	Avlastningskuddar, sats Nr. 3	5

Drukkussentjes

Drukkussentjes zijn ontworpen om hoogtepunten van druk op uitstekende botten en op andere gevoelige plaatsen te verzachten. De kussentjes kunnen met elk willekeurig socket ontwerp en voor amputatie op elk niveau gebruikt worden. Hier beneden vindt u richtlijnen hoe ze gebruikt moeten worden met thermoplastische of gelamineerde sockets. Als u drukkussentjes wilt gebruiken met ICEX sockets, dient u de ICEX technische gebruiksaanwijzing te raadplegen.

Voor gelamineerde sockets

1. Het gips model moet droog of geisoleerd zijn.
2. De PVA zak wordt over de gietvorm getrokken, waarna u het laat drogen. Verwijder de achterkantbedekking van de kussentjes en druk ze op hun plaats.
3. Trek het laminerings materiaal er overheen. Trek dan de buitenste PVA zak erover en lamineer de socket zoals gebruikelijk.
4. Wanneer het gips model van de socket verwijderd wordt, zullen de kussentjes kleverig zijn.
5. Verwijder het plaksel door de kussentjes te weken in een ruime hoeveelheid Thinner (verdunner) of door ze met een doek die in Thinner gedrenkt is af te wrijven.
6. Terwijl het nog nat is, trekt u de met plaksel bedekte polyurethaan film voorzichtig van de bovenkant van de kussentjes af, waarbij u de silicone die met textiel bedekt is, achterlaat.

Voor thermoplastische sockets

1. Het gips model moet droog of geisoleerd zijn.
2. Verwijder de achterkantbedekking van de kussentjes en druk ze op hun plaats.
3. Vorm de thermische socket zoals gebruikelijk.
4. Als het gipsmodel van de socket verwijderd is, zullen de kussentjes los en kleverig aanvoelen.
5. Verwijder het plaksel door de kussentjes te weken in een ruime hoeveelheid Thinner (verdunner) of door ze met een doek die in Thinner gedrenkt is af te wrijven.
6. Terwijl het nog nat is, trekt u de met plaksel bedekte polyurethaan film voorzichtig van de bovenkant van de kussentjes af, waarbij u de silicone die met textiel bedekt is, achterlaat.
7. Plak de kussentjes binnen in de thermoplastische socket op hun plaats.

Verpakkingshoesje

Product No.	Beschrijving,	Aantal
K-190100	Drukkussentjes Set No. 1	5
K-190101	Schijfjes Ø90mm. Ø80mm. Ø 70mm.	6
K-190102	Lepelvormig 90 x 320mm	2
K-190104	Cylindrisch 60 x 100mm	8
K-190110	Drukkussentjes Set (Pressure Pads) No. 2	8
K-190115	Ovaal: 60 x 120mm, 50 x 90mm	8
K-190150	Drukkussentjes Set No. 3	5

Almofadas para Alívio de Pressão

As almofadas para alívio de pressão destinam-se a diminuir a pressão exercida sobre as zonas com saliências ósseas ou outras áreas sensíveis. As almofadas podem ser utilizadas em conjunto com qualquer modelo de encaixe e em qualquer tipo de amputação. Seguidamente, são dadas algumas indicações relativamente à utilização das mesmas com encaixes termoplásticos e laminados. Caso pretenda utilizar as almofadas com os encaixes ICEX, consulte o manual técnico ICEX.

Para encaixes laminados

1. O modelo em gesso deve estar seco ou isolado.
2. O saco de moldagem é esticado sobre o molde, mantendo-se aí até secar. Retire a protecção das almofadas e fixe-as no ponto desejado, pressionando.
3. Aplique o material de laminagem. Seguidamente, aplique o saco exterior de moldagem e proceda à laminagem do encaixe como habitualmente.
4. Quando o modelo de gesso é removido do encaixe, as almofadas ficam pegajosas.
5. Para retirar a cola, embeba as almofadas com bastante diluente ou, em alternativa, esfregue-as com um pano embebido em diluente.
6. Enquanto ainda estiverem húmidas, remova a película adesiva de poliuretano da parte superior das almofadas, deixando ficar o silicone com o respectivo revestimento de tecido.

Para encaixes termoplásticos

1. O modelo em gesso tem de estar seco ou isolado.
2. Retire a protecção das almofadas e fixe-as no ponto desejado, pressionando.
3. Proceda à moldagem térmica do encaixe como habitualmente.
4. Quando o modelo de gesso é removido do encaixe, as almofadas ficam soltas e pega josas.
5. Para retirar a cola, embeba as almofadas com bastante diluente ou, em alternativa, esfregue-as com um pano embebido em diluente.
6. Enquanto ainda estiverem húmidas, remova a película adesiva de poliuretano da parte superior das almofadas, deixando ficar o silicone com o respectivo revestimento de tecido.
7. Cole as almofadas no local desejado, no interior do encaixe termoplástico.

Guia de Encomenda

Nº do Prod.	Descrição	Unidades
K-190100	Conjunto de almofadas para alívio de pressão Nº 1	5
K-190101	Discos: Ø90 mm, Ø80 mm, Ø70 mm	6
K-190102	Colher 90 x 320mm	2
K-190104	Cilíndrico 60 x 100 mm	8
K-190110	Conjunto de almofadas para alívio de pressão Nº 2	8
K-190115	Oval: 60 x 120 mm, 50 x 90 mm	8
K-190150	Conjunto de almofadas para alívio de pressão Nº 3	5

Πεπιεσμένες επενδύσεις

Οι πεπιεσμένες επενδύσεις έχουν σχεδιαστεί για να ανακουφίζουν τα πιεσμένα άκρα των οστών που προεξέχουν καθώς και άλλων ευαίσθητων περιοχών. Οι επενδύσεις αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε κάθε τύπο θήκης και σε κάθε περίπτωση ακρωτηριασμού. Ακολουθούν οδηγίες για τον τρόπο που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με θερμοπλαστικές και με επενδυμένες θήκες. Αν οι πεπιεσμένες επενδύσεις πρόκειται να χρησιμοποιηθούν με θήκες ICEX, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσεως ICEX.

Για επενδυμένες θήκες

1. Ο γύψος να είναι στεγνό ή να έχει μονωθεί.
2. Τυλίγετε τον σάκο PVA γύρω από το καλούπι και αφήστε τον να στεγνώσει. Μετακινείστε το υποστήριγμα από τις επενδύσεις και πιέστε τις στη θέση τους.
3. Τυλίξτε γύρω την επένδυση. Έπειτα τυλίξτε το εξωτερικό μέρος του σάκου PVA και ντύστε τη θήκη με την επένδυση κατά την συνήθη διαδικασία.
4. Όταν ο λεπτός γύψος έχει μετακινηθεί από τη θήκη, οι επενδύσεις πρέπει να είναι κολλώδης.
5. Απομακρύνετε το κολλώδες μέρος βρέχοντας τις επενδύσεις με αρκετό Thinner ή τρίβοντας το με ένα πανί βουτηγμένο σε Thinner.
6. Ενώ είναι ακόμη λίγο υγρή, ανασηκώστε προσεκτικά την κολλώδη επενδυμένη ταινία από πολυουρεθάνη από το επάνω μέρος των επενδύσεων, αφήνοντας πίσω την καλυμμένη με ύφασμα σιλικόνη.

Για θερμοπλαστικές θήκες

1. Ο λεπτός γύψος πρέπει να είναι στεγνός ή να έχει μονωθεί.
2. Μετακινείστε το υποστήριγμα από τις επενδύσεις και πιέστε τις στη θέση τους.
3. Θερμάνετε το κοίλωμα κατά την συνήθη διαδικασία.
4. Όταν ο λεπτός γύψος έχει μετακινηθεί από τη θήκη, οι επενδύσεις πρέπει να είναι χαλαρές, λυμένες και κολλώδεις.
5. Απομακρύνετε το κολλώδες μέρος βρέχοντας τις επενδύσεις με αρκετό Thinner ή τρίβοντας το με ένα πανί βουτηγμένο σε Thinner.
6. Ενώ είναι ακόμη λίγο υγρή, ανασηκώστε προσεκτικά την κολλώδη επενδυμένη ταινία από πολυουρεθάνη από το επάνω μέρος των επενδύσεων, αφήνοντας πίσω την καλυμμένη με ύφασμα σιλικόνη.
7. Κολλήστε τις επενδύσεις στην θέση τους, στο εσωτερικό της θερμοπλαστικής θήκης.

Συσκευασία

Αρ. Προϊόντος	Περιγραφή	Τεμάχια
K-190100	Σετ πεπιεσμένων επενδύσεων N.1	5
K-190101	Δίσκοι Ω 90 χιλ Ω 80 χιλ Ω 70 χιλ	6
K-190102	Κουτάλι 90 X 320 χιλ	2
K-190104	Κυλινδρικό 60 X 100 χιλ	8
K-190110	Σετ πεπιεσμένων επενδύσεων N.2	8
K-190115	Οβάλ: 60 X 120 χιλ, 50 X 90 χιλ	8
K-190150	Σετ πεπιεσμένων επενδύσεων N.3	5

Ossur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel + 800 233 6263
Tel + 949 362 3883
Fax + 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: 604-241-8152
Fax: 604-241-8153

Ossur Europe
Ekkersrijt 4108-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: 00800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Europe
Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 (0) 2238 30 58 50
Fax. +49 (0) 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG
Tel: +44 (0)8450 065 065
Fax: +44 (0)161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia
Suite 1908
Caohejing New Office Tower
Cao Bao Lu 509, P.B 200233
Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
Fax: +89 21 5426 6049
asia@ossur.com

Ossur Asia Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61-2-9630-9206
Fax: +61-2-9630-9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office
Grjothals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel + 354 515 1300
Fax +354 515 1366
mail@ossur.com

CE

Copyright©Ossur
IFU 0332 Rev.2